



ΕΤΟΣ 58ον

3 Ὀκτωβρίου 2010

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 40 (2992)

ΑΓΑΠΗ ΣΤΟΥΣ ΕΧΘΡΟΥΣ, ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΖΩΗΣ

Μπροστά σ' έναν καθρέπτη μᾶς τοποθετεῖ σήμερα ὁ Χριστός, γιά νά βλέπουμε τήν ἀδυναμία μας καί νά ἐλέγχουμε τόν ἑαυτό μας: «Καθώς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, καί ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως», δηλ. αὐτό πού θέλετε νά κάνουν οἱ ἄλλοι γιά σᾶς, αὐτό νά κάνετε καί ἐσεῖς σ' ἐκείνους. Μιά τέτοια στάση οὐσιαστικά ἀποτελεῖ τό πρῶτο ἀποφασιστικό βήμα, γιά νά προχωρήσουμε στή χριστιανική ζωή. Μιά τέτοια στάση ζωῆς δέν εἶναι ἀπλῶς ἓνας κανόνας καλῆς ἐξωτερικῆς καί τυπικῆς συμπεριφορᾶς, δέν εἶναι ἀπλῶς ἓνα πλᾶισιο, ὥστε νά οἰκοδομηθοῦν οἱ ἀνθρώπινες σχέσεις μας πάνω στήν ἀμοιβαιότητα καί τή δικαιοσύνη. Ἡ ἀμοιβαιότητα τοῦ χρυσοῦ κανόνα (νά φέρεσθε πρὸς τοὺς ἄλλους ὅπως θά θέλιτε νά φερθοῦν σέ ἐσᾶς) ὑπαινίσσεται, ἀσφαλῶς, τή δικαιοσύνη, δέν περιορίζεται, ὅμως, σέ αὐτή. Καί ἐδῶ γεννιέται τό ἐρώτημα, πῶς συνυπάρχει στά λόγια τοῦ Χριστοῦ ἡ ἐντολή τῆς ἀγάπης, ἡ ὁποία στό ἕσχατο ὄριό της φτάνει στήν ἀγάπη γιά τοὺς ἐχθρούς, μέ τή δικαιοσύνη.

Ἡ περιχώρηση τῆς ἀγάπης καί τῆς δικαιοσύνης δέν αἶρει τή μεταξύ τους ἔνταση. Χωρίς δικαιοσύνη, οἱ ἀνθρώπινες σχέσεις γίνονται σκληρές καί ἀδιάφορες καί χωρίς ἀγάπη, γίνονται ἀποπνικτικές καί βάρβαρες. Ἡ ἀγάπη δέν καταργεῖ τή δικαιοσύνη οὔτε τήν ὑποκαθιστᾶ, ἀλλὰ τή διορθώνει καί ὑποδεικνύει τή σωστή της κατεύθυνση. Εἶναι ἡ ἀκατάλυτη δύναμη πού ἔχει τή ρίζα της στόν Θεό. Ὅταν ζητᾶμε, λοιπόν, ἀπό τόν ἄλλο καλοσύνη, κατανόηση καί ἀγάπη, αὐτό σημαίνει ὅτι τόν βλέπουμε στό βάθος τῆς ὑπαρξῆς του. Ἐδῶ ἀκριβῶς φαίνεται ὅτι ὁ καθένας μας εἶναι ζωντανή εἰκόνα Θεοῦ, πού, ὅσο ἀμαυρωμένη, ὅσο σπιλωμένη καί ἄν εἶναι, ἔχει ὑπέρτατη ἀξία. Ἔτσι ὁδηγοῦμαστε φυσικά καί ἀβίαστα στήν ἀγάπη.

Ἡ ἀγάπη στοὺς ἐχθρούς

Ἡ ἀγάπη εἶναι γιά μᾶς τοὺς πιστοὺς τό πλήρωμα τοῦ νόμου, ἡ πεμπτούσια



ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Λουκ. στ' 31-36)

«Γίνεσθε οὖν οἰκτίρμονες»

Εἶπεν ὁ Κύριος· Καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως. Καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστὶ; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς ἀγαπῶσι. Καὶ ἐὰν ἀγαθοποιήτε τοὺς ἀγαθοποιῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστὶ; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀγαθοποιεῖτε παρ' ὧν ἐλπίζετε ἀπολαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις ἐστὶ; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς δανείζουσιν, ἵνα ἀπολάβωσι τὰ ἴσα· πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ ἀγαθοποιεῖτε, καὶ δανείζετε, μηδὲν ἀπελπίζοντες, καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ τοῦ Ὑψίστου, ὅτι αὐτὸς χρηστὸς ἐστὶν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηροὺς. Γίνεσθε οὖν οἰκτίρμονες, καθὼς καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστίν.

τῆς χριστιανικῆς πίστεως καὶ ζωῆς, ὁ πυρῆνας τῆς χριστιανικῆς ἀποκάλυψης. Ἡ ἀγάπη εἶναι καρπὸς τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, εἶναι τὸ «ἀπόθεμα καὶ ἡ ποιότητα» τῆς πίστεως μας. Μιά ἀγάπη πού ἀπευθύνεται καὶ ἀγκαλιάζει ὅλους ἀνεξαιρέτως τοὺς ἀνθρώπους. Ὅταν ἀγαποῦμε μόνο ὅσους μᾶς ἀγαποῦν, ὅταν εὐεργετοῦμε μόνο ὅσους μᾶς εὐεργετοῦν, ὅταν βοηθᾶμε μόνο ὅσους μᾶς βοηθοῦν, τότε ἡ ἀγάπη μας γίνεται ψευδώνυμη, κίβδηλη καὶ ἰδιοτελής. Ὑποτάσσεται στό καθημερινὸ παιχνίδι τῆς συναλλαγῆς -δίνω καὶ παίρνω-, ἐνῶ οἱ σχέσεις πού διαμορφώνονται μέσα σ' αὐτὸ τὸ πλαίσιο στηρίζονται πάνω στό πλῆγμα τῆς ἀνταπόδοσης. Μιά τέτοια συμπεριφορά, ὅμως, εἶναι ἐπιλήψιμη ἀπὸ τὸ ἴδιον τοῦ Χριστοῦ, γιατί ἔχει ὡς κίνητρό της τὸν ὑπολογισμό καὶ τὸ συμφέρον. Ἔτσι, μέτρο μέ τὸ ὁποῖο ζυγίζουμε καὶ κρίνουμε τὰ πάντα γύρω μας γίνεται τὸ ἐγὼ μας, μέ ἀποτελεσματὸς νά βυθιζόμαστε στὴν ἀπομόνωση καὶ στή μοναξιά.

Ὁ ἄλλος εἶναι ἢ γίνεται ἐχθρὸς μας, τὸν ἀρνούμαστε, τὸν περιφρονοῦμε, τὸν ἀποφεύγουμε καί, κάποτε, στρεφόμαστε ἐναντίον του καὶ συγκρουόμαστε μαζί του μέ μιὰ ἀπίστευτη σκληρότητα. Καί ὅμως, ὁ ἀπέναντί μας δέν εἶναι ἡ κόλασή μας, ἀλλῆ ὁ παράδεισός μας. Γίνεται ἡ κόλασή μας, ὅταν ἐμεῖς δέν γινόμαστε γι' αὐτὸν ὁ παράδεισός του. Ἄν ὁ ἐγωισμὸς εἶναι ἡ καταστροφὴ τῆς εἰκόνας τοῦ Θεοῦ μέσα μας, τότε ἡ στροφή μας πρὸς τὸν ἄλλον εἶναι αὐτὸ πού συντρίβει τὸν ἐγωισμό μας καὶ μᾶς ἀποκαθιστᾷ ὑγιεῖς μπροστὰ στόν Θεό. Ὅσο πιὸ κακοὶ καὶ ἀπεχθεῖς μᾶς φαίνονται οἱ ἄλλοι, τόσο μέ τὸ ἄνοιγμα τῆς καρδιᾶς μας σ' αὐτοὺς θεραπεύεται ἡ ἀρρώστια μας. Γράφει ἓνας λόγιος Μητροπολίτης: «Καμιά μορφὴ ἀγάπης δέν εἶναι πιὸ ἐλεύθερη ἀπὸ αὐτὴν, καὶ καμιά μορφὴ ἐλευθερίας δέν ταυτίζεται πιὸ πολὺ μέ τὴν ἀγάπην τῶν ἐχθρῶν (...) ἡ ἀγάπη πού δέν περιμένει ἀνταπόδοση (...) εἶναι ἀληθινὰ χάρις, δηλαδή ἐλευθερία (...). Μόνο ὅταν συμπιπτεῖ ἡ ἀγάπη μέ τὴν ἐλευθερία, ἔχουμε θεραπεία».

Ἀγαπητοὶ ἀδελφοί, ὁ ἱερός Χρυσόστομος σχολιάζει τὴ σημερινὴ εὐαγγελικὴ

Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Ἐἶπεν ὁ Κύριος: «Νά φέρεσθε πρὸς τοὺς ἄλλους ὅπως θά ἠθέλατε νά φερθοῦν σ' ἐσᾶς. Ἐάν ἀγαπάτε μόνον ἐκείνους πού σᾶς ἀγαποῦν, ποιάν χάριν ἔχετε; Καί οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀγαποῦν ἐκείνους πού τοὺς ἀγαποῦν. Καί ἐάν κάνετε καλὸ εἰς ἐκείνους μόνον πού σᾶς κάνουν καλὸ, ποιάν χάριν ἔχετε; Καί οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ ἴδιο κάνουν. Καί ἐάν δανεῖζετε μόνον εἰς ἐκείνους, ἀπὸ τοὺς ὁποίους ἐλπίζετε νά τὰ πάρετε, ποιάν χάριν ἔχετε; Καί οἱ ἁμαρτωλοὶ δανεῖζουν εἰς τοὺς ἁμαρτωλοὺς, διὰ νά πάρουν πίσω τὸ ἴσον ποσόν. Ἀλλὰ σεῖς νά ἀγαπάτε τοὺς ἐχθροὺς σας καί νά κάνετε καλὸ καί νά δανεῖζετε ὅπου δέν ἐλπίζετε εἰς ἐπιστροφήν καί ἡ ἀνταμοιβή σας θά εἶναι μεγάλη καί θά εἴσθε υἱοὶ τοῦ Ὑψίστου, διότι αὐτός εἶναι καλὸς εἰς τοὺς ἀχάριστους καί κακοὺς. Νά εἴσθε λοιπὸν φιλεῦσπλαγχνοὶ καθὼς καί ὁ Πατέρας σας εἶναι φιλεῦσπλαγχνος».

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).

περικοπή πλέγοντας: «Οὐ γάρ εἶπε, μὴ μισήσης, ἀλλήλα, ἀγάπησον»· καί συνεχίζει: «Πρόσεξε τώρα καί ἐσύ, καθὼς ἀνεβαίνει πρὸς τὰ πάνω. Ὅταν σέ ἀδικήσουν, νά μὴν ἀνταποδώσεις. Ἐπίσης, νά μὴ μισήσεις αὐτόν πού σέ ἐβλάψε, ἀλλήλα καί νά τὸν ἀγαπήσεις. Ἀκόμη περισσότερο, νά τὸν εὐεργετήσεις καί νά παρακαλεῖς γι' αὐτόν τὸν Θεό». Σ' αὐτὴ τὴν πνευματικὴ σκάλα ἔχουμε μόχθο πολὺ καί ἀγῶνα μπροστά μας, ἀλλήλα ἡ συνείδησή μας δέν θά μᾶς ἀφήσει νά ἡσυχάσουμε, ὥσπου νά βιώσουμε τὴν ἀγάπην ὡς δῶρο καί θαῦμα τοῦ Θεοῦ. Ἀμήν.

Ἀρχιμ. Ν. Κ.

ΑΠΟ ΤΙΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΤΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ ΑΓΩΝΙΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΥΞΗ, Ἐπιλογή δοκιμίων ὀρθοδόξου στοχασμοῦ

Ὁμοσ. Καθηγ. Παν/μίου Ἀθηνῶν Π. Β. Πάσχου
Γ' ἔκδ. βελτιωμένη, σχῆμα 14x21, σελ. 294

Ἐξαντλημένο ἀπὸ χρόνια ἐκδόθηκε σέ Γ' ἔκδοση (ἐπιτυχημένη καί βελτιωμένη μέ βυζαντινὴ εἰκονογράφηση Κόντογλου καί Φεργαδιώτη), τὸ ἀνωτέρω βιβλίον. Τὰ δοκίμια, μέ νεανικὸ σφρίγος, ρωμαλέα γλῶσσα καί μέ τὸ λογοτεχνικὸ ὕφος τοῦ γνωστοῦ συγγραφέα, γοητεύουν καί ὠφελοῦν πνευματικὰ τὸν ἀναγνώστη, ἰδίως τὴ νεότητα, στήν ὁποία καί ἀφιερώνεται.

3 Ὀκτωβρίου 2010: ΚΥΡΙΑΚΗ Β' ΛΟΥΚΑ

Διονυσίου ἀρεοπαγίτου ἱερομάρτυρος, ἐπισκόπου καί πολιούχου Ἀθηνῶν († 96).

Ρουσικοῦ, Ἐλευθερίου καί Δαμάριδος (α' αἰ.) μαρτύρων τῶν Ἀθηναίων.

Ἦχος: β' – Ἐωθινόν: Η' – Ἀπόστολος: Β' Κορ. 1α' 31 - 1β' 9 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. σ' 31-36.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 10 Ὀκτωβρίου, Γ' Λουκᾶ.

Ἀπόστολος: Γαλ. α' 11-19 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ζ' 11-16.

ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ ΕΚΜΑΘΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΝΟΗΜΑΤΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ

Στίς δραστηριότητες τοῦ Ὁργανισμοῦ τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας, ἐντάσσεται, καί τό ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ ΕΚΜΑΘΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΝΟΗΜΑΤΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ, ὥστε οἱ Κληρικοί, οἱ Κατηχητές καί οἱ Συνεργάτες τοῦ ποιμαντικοῦ ἔργου τῆς Ἐκκλησίας μας, νά ἐπικοινωνοῦν μέ ὄσους ἀπό ἐμᾶς, ἔχουν ἄλλο τρόπο ἐκφράσεως καί ἐπικοινωνίας. Ἡ διάρκεια τοῦ Σεμιναρίου εἶναι δύο ἔτη καί ἀκολουθεῖ ἓνα ἔτος ἐπιμορφώσεως.

- *Ἐναρξη μαθημάτων:* Τήν Πέμπτη 21η Ὀκτωβρίου 2010.
- *Πληροφορίες:* Γιά περισσότερες πληροφορίες οἱ ἐνδιαφερόμενοι μποροῦν νά ἀπευθύνονται στό Γραφεῖο Κατηχήσεως καί Νεότητος, τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας, τηλ. 210 7272.347-346 (καθημερινά 8π.μ. – 2μ.μ. ἐκτός Σαββάτου καί Κυριακῆς).

ΦΡΟΝΤΙΣΤΗΡΙΟ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΚΑΤΗΧΗΤΩΝ

Μέ ἀπόφαση τῆς Ἱερᾶς Συνόδου στήν Ἀποστολική Διακονία τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος λειτουργεῖ ἀπό τό 1960 τό Φροντιστήριο Ὑποψηφίων Κατηχητῶν. Μέσα στό πέραςμα τοῦ χρόνου μέ τό εἰδικά κατηρητισμένο πρόγραμμα μαθημάτων καί ἐκπαιδευτικῶν εὐκαιριῶν, προσφέρει στούς νέους, πού ἐπιθυμοῦν νά διακονήσουν τό Κατηχητικό Ἔργο τῆς Ἐκκλησίας, τήν εὐκαιρία νά καταρτισθοῦν θεωρητικά καί πρακτικά γιά τό τόσο ὑψηλό ἔργο τους.

Ἡ διάρκεια τῶν σπουδῶν εἶναι διετής. Τά μαθήματα τοῦ Α΄ ἔτους γίνονται κάθε Σάββατο 4:00 ἕως 6:30 μ.μ., καί τοῦ Β΄ ἔτους τήν ἴδια ἡμέρα ἀπό 7:00 ἕως 9:30 μ.μ., στήν αἴθουσα διαλέξεων τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας (Ἰωάν. Γενναδίου 14, Μονή Πετρακῆ).

- *Ἐναρξη μαθημάτων:* Τήν 23η Ὀκτωβρίου 2010.
- *Πληροφορίες:* Γιά περισσότερες πληροφορίες οἱ ἐνδιαφερόμενοι μποροῦν νά ἀπευθύνονται στό Γραφεῖο Κατηχήσεως καί Νεότητος, τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας, τηλ. 210 7272.347-346-344 (καθημερινά 8π.μ.-2μ.μ. ἐκτός Σαββάτου καί Κυριακῆς).

Στό νέο Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος Παρακολουθήστε καθημερινά: 1) «**Ὡρα 11 πρωινή**» (ἐκκλ/κά θέματα) στίς 11:00

2) «**Γνωριμία μέ τήν Ὁρθόδοξη πίστη**» στίς 16:00

3) «**Τή μουσική τῶν ἀγγέλων**» (Βυζαντινή μουσική) στίς 17:00

4) «**Τήν ἱστορία μας**» στίς 21:30

5) «**Ραδιοφωνική Βιβλιοθήκη τοῦ 89,5**» (ἀνάγνωση πατερικῶν, ἱστορικῶν καί λογοτεχνικῶν κειμένων) στίς 23:00.

Περισσότερα: www.ecclesia.gr



«ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος», Ἰαίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής· Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διευκρίτιση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ» σ' ὄλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr